

III

(Tiedotteita)

KOMISSIO

Säännöllisen lentoliikenteen harjoittaminen

Neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2408/92 4 artiklan 1 kohdan d alakohdan mukainen Ranskan esittämä tarjouspyyntö, joka koskee säännöllisen lentoliikenteen harjoittamista Strasbourgista

(2002/C 50/06)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

1. **Johdanto:** Yhteisön lentoliikenteen harjoittajien pääsystä yhteisön sisäisen lentoliikenteen reitille 23. heinäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2408/92 4 artiklan 1 kohdan a alakohdan nojalla Ranska on muuttanut 25. maaliskuuta 2002 alkaen Strasbourgin ja Lissabonin sekä Strasbourgin ja Milanon välistä säännöllistä lentoliikennettä koskevia julkisen palvelun velvoitteita, jotka julkaistiin 19. joulukuuta 1991 *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* C 385. Uusia julkisen palvelun velvoitteita koskevat vaatimukset julkaistiin 5. joulukuuta 2000 *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* C 348.

Seuraavista kahdesta reitistä järjestetään erillinen tarjouskilpailu:

— Strasbourg-Lissabon,

— Strasbourg-Milano (Malpensa/Linate/Bergamo).

Ranska on päättänyt kummankin reitin osalta, että jos yksikään lentoliikenteen harjoittaja ei ole 1. toukokuuta 2002 mennessä aloittanut tai aloittamassa säännöllistä lentoliikennettä kyseisellä reitillä sille asetettujen julkisen palvelun velvoitteiden mukaisesti ja korvausta vaatimatta, se rajoittaa edellä mainitun asetuksen 4 artiklan 1 kohdan d alakohdassa säädettyä menettelyä noudattaen pääsyn tälle reitille koskemaan vain yhtä lentoliikenteen harjoittajaa ja myöntää tarjouskilpailun perusteella oikeuden tällaisen liikenteen harjoittamiseen ajanjaksoksi, joka alkaa 1. kesäkuuta 2002 ja päättyy päivää ennen kesän 2004 ilmailukauden alkamista.

Tarjousten tekijät voivat esittää samanaikaisesti tarjoukset molempien reittien liikennöimisestä, etenkin jos se pienentää pyydetyn korvausten kokonaismäärää. Tarjouksissa on kuitenkin mainittava selvästi kummankin reitin osalta pyydetty korvaus eriteltynä tarvittaessa erilaisten tarjousten hyväksymismahdollisuuksien mukaan siltä varalta, että vain toinen tarjouksessa esitetyistä reiteistä hyväksytään.

2. **Tarjouskilpailujen kohde:** Kummassakin tarjouskilpailussa on kyse säännöllisen lentoliikenteen harjoittamisesta jommallakummalla kohdassa 1 mainituista reiteistä 1. kesäkuuta 2002 alkaen niiden kyseisiä reittejä koskevien julkisen palvelun velvoitteiden mukaisesti, jotka on julkaistu

5. joulukuuta 2000 *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* C 348.

3. **Osallistuminen tarjouskilpailuihin:** Tarjouskilpailuihin voivat osallistua kaikki lentoliikenteen harjoittajat, joilla on yhteisön lentoliikenteen harjoittajien toimiluvista 23. heinäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2407/92 nojalla myönnetty voimassa oleva liikennelupa.

4. **Tarjouskilpailumenettely:** Kummassakin tarjouskilpailussa noudatetaan asetuksen (ETY) N:o 2408/92 4 artiklan 1 kohdan d, e, f, g, h ja i alakohdan säännöksiä.

5. **Tarjouskilpailuja koskevat tiedot:** Kumpaakin tarjouskilpailua koskevan tietopaketin, joka sisältää tarjouskilpailua koskevat erityissäännöt ja julkisen palvelun siirtämisestä tehdyn yleissopimuksen teknisine liitteinen (selostus Strasbourgin lentoasemasta, markkinatutkimus, selostus Euroopan parlamentista, *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* 5. joulukuuta 2000 julkaistut julkisen palvelun velvoitteet), voi tilata ilmaiseksi seuraavasta osoitteesta:

Ministère des affaires étrangères, bureau des interventions, 23, rue la Pérouse, F-75775 Paris Cedex 16, puh. 1 43 17 77 99, faksi 1 43 17 77 69.

6. **Korvaus:** Tarjouksissa on mainittava selkeästi kummankin reitin hoitamisesta pyydetty korvaus ajanjaksona, joka alkaa liikennöinnin suunniteltuna alkamispäivänä ja päättyy päivää ennen kesän 2004 ilmailukauden alkamista (selvitykset on tehtävä siten, että ensimmäinen selvitys koskee ajanjaksoa, joka alkaa 1. kesäkuuta 2002 ja päättyy talven 2002-2003 ilmailukauden lopussa, ja toinen ajanjaksoa, joka alkaa kesän 2003 ilmailukauden alussa ja päättyy talven 2003/2004 ilmailukauden lopussa). Lopullisen korvaussumman lopullinen määrä määritetään tarkasti kunkin kauden osalta jälkikäteen lentoliikenteen harjoittamisesta tosiasiallisesti aiheutuneiden menojen ja siitä saatujen tulojen perusteella tarjouksessa esitetyn kokonaismäärän rajoissa.

7. **Hinnat:** Tarjouksissa on määriteltävä lentojen suunnitellut hinnat ja niiden ennustettu kehitys.
8. **Sopimuksen voimassaoloaika, muuttaminen ja irtisanominen:** Sopimus tulee voimaan 1. kesäkuuta 2002. Sopimus päättyy päivää ennen kesän 2004 IATA-ilmailukauden alkamista. Sopimuksen täytäntöönpano tarkastetaan kunkin kauden osalta yhteistyössä lentoliikenteen harjoittajan kanssa. Jos lentoliikenteen harjoittamisen edellytykset muuttuvat odottamattomasti, korvauksen määrää voidaan tarkistaa.

Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä 5. joulukuuta 2000 julkaistujen julkisen palvelun velvoitteiden nojalla lentoliikenteen harjoittaja saa keskeyttää lentoliikenteen vasta kuuden kuukauden kuluttua siitä, kun asiasta on annettu ennakoilmoitus.

9. **Seuraamukset:** Jos lentoliikenteen harjoittaja ei noudata kohdassa 8 tarkoitettua irtisanomisaikaa, tästä on seuraamuksena sopimussakko. Sakko lasketaan seuraavasti:
- ensimmäisen liikennöintikauden sakko lasketaan kertomalla ensimmäisten liikennöintikuukausien keskimääräinen kuukausikohtainen tappio kolmella ja kertomalla näin saatu tulo laiminlyöntikuukausien määrällä;
 - seuraavan liikennöintikauden sakko lasketaan kertomalla edellisen liikennöintikauden keskimääräinen kuukausikohtainen tappio kolmella ja kertomalla näin saatu tulo laiminlyöntikuukausien määrällä.

Jos lentoliikenteen harjoittaja ei voi liikennöidä kyseistä reittiä ylivoimaisen esteen vuoksi, korvauksen määrää voidaan alentaa suhteessa toteuttamatta jääneiden lentojen määrään.

Jos lentoliikenteen harjoittaja ei hoida liikennettä reitillä muun syyn kuin ylivoimaisen esteen vuoksi tai jättää täyttämättä julkisen palvelun velvoitteensa, Strasbourgin kaupunkamari tai Ranskan ulkoministerio voi:

- alentaa korvauksen määrää suhteessa toteuttamatta jääneiden lentojen määrään;
- vaatia lentoliikenteen harjoittajalta selvityksen asiasta ja purkaa sopimuksen, jos selvitys ei ole tyydyttävä.

Näitä seuraamuksia sovelletaan rajoittamatta siviili-ilmailulain pykälän R 330-20 säännösten soveltamista.

10. **Tarjousten jättäminen:** Tarjoukset on lähetettävä saantitodistuslähetyksenä, jolloin vastaanottoilmoitusta pidetään osoituksena niiden saapumisesta perille, tai ne voidaan jättää vastaanottotodistusta vastaan osoitteeseen:

Ministère des affaires étrangères, bureau des interventions, bureau 547, 23, rue La Pérouse, F-75775 Paris Cedex 16. Tel.: (33) 1 43 17 77 99.

kello 17.00 mennessä (paikallista aikaa) viimeistään viiden viikon kuluttua tämän tarjouspyynnön julkaisemisesta *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

11. **Tarjouskilpailujen voimassaolo:** Kukin tarjouskilpailu on voimassa asetuksen (ETY) N:o 2408/92 4 artiklan 1 kohdan d alakohdan ensimmäisen virkkeen mukaisesti sillä edellytyksellä, ettei yksikään yhteisön lentoliikenteen harjoittaja esitä ennen 1. toukokuuta 2002 kyseiselle reitille 1. kesäkuuta 2002 alkavaa liikennöintisuunnitelmaa reitille asetettujen julkisen palvelujen velvoitteiden mukaisesti ja pyytämättä korvausta.